

# ANASTASIA DORONINA

Freelance Translator | Russian | English | German

+79501440642 @ nastassjadoronina@gmail.com

<https://www.proz.com/translator/1155157>

## PROFESSIONAL SUMMARY

Freelance translator with over 12 years of experience. Native in Russian with proficiency in English and German. Dedicated to providing high quality translations and meeting strict deadlines. My main areas of expertise include law, business, finance, and medicine. I am meticulous in my research and ensure that my translations accurately reflect the intended meaning while adhering to specific terminology and style.

## WORK HISTORY

### KEY CLIENTS, SEVERAL PROJECTS PER MONTH

Freelance Translator 07/2018 - Present

#### Apriori LLC

Translation agency

- Translation, editing and proofreading. Contracts, incorporation documents, articles of association, financial statements, audit reports, extracts from registers, etc.

<https://apriori-ltd.ru/>

Freelance Translator 09/2016 - Present

#### Edelweiss LLC

Translation agency

- Translation. Rental agreements, financial statements, audit reports, clinical assessments, quality management documents, IFUs, etc.

<https://edlw.pro/en/>

Freelance Translator 03/2020 - Present

#### Medica LLC

Translation agency

- Translation. Pharmaceutical production, SOPs, quality management documents, patient information leaflets, summaries of product characteristics, etc.

<https://medica-perevod.ru/>

Freelance Translator 10/2023 - Present

#### Profingva LLC

Translation agency

- Translation. Corporate documents, audits, financial and banking documents.

<https://profingva.ru/en/>

Freelance Translator 03/2012 - 2019

#### Translink LLC

Translation agency

- Translation, editing and proofreading. Contracts, articles of association, financial statements, audit reports, extracts from registers, personal documents, etc.

<https://www.translink-group.com/>

## OTHER LONG-TERM CLIENTS, 1-2 PROJECTS PER MONTH

Translation Street (Poland) • SimTrans (UAE) • Lingual Consultancy (India) • Alchemy Translations (Lithuania) • Globica Advertising Agency (Russia) • Langpros (UAE)



## EDUCATION

### Translation Studies Qualification: Linguist, Translator of English and German

Irkutsk State Linguistic University

2006 - 2011

## LANGUAGES

Russian	Native
English	Proficient
German	Proficient

## SKILLS

Translation • Editing • Proofreading •

Machine Translation Post-Editing

## CAT-TOOLS

- SDL Trados Studio
- Phrase (Memsource)
- SmartCAT
- XTM Cloud

## STRENGTHS

### ✓ Effective Time Management

Managing multiple translation projects with strict deadlines, prioritizing tasks effectively to deliver on time

### ✓ Attention to Detail

Meticulous attention to detail, ensuring high-quality and error-free translations

### ✓ Research Skills

Conducting thorough research to provide terminologically accurate translations of specialized texts